

# 校友消息

## Alumni News

### 本院校友中醫殿新張慶誌 College Alumna Opened Traditional Chinese Medicine Clinic

本院明德獎得主陳可昕校友（右三）所開的中醫殿新張慶誌，校董會主席張煊昌博士（右二）於2016年8月9日送上鏡匾致賀，校友會會長殷巧兒女士（左三）、院長余濟美教授（最左）、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授（最右）及校友會理事會主席李國忠先生（左二）到場致賀。

Ms Chan Ho-yan (3<sup>rd</sup> right), a recipient of Ming De Scholarship, has opened her Traditional Chinese Medicine Clinic recently. Dr Thomas H C Cheung (2<sup>nd</sup> right), Chairman of the College Board of Trustees, specially presented a mirror plaque to Ms Chan to congratulate her on the new clinic opening on 9 August 2016. Ms Lina H Y Yan (3<sup>rd</sup> left), President of the College Alumni Association; Professor Jimmy C M Yu, College Head (far left); Professor Barley S Y Mak (far right), Associate College Head and Dean of Students and Mr Simon Lee (2<sup>nd</sup> left), Chairman of the Council of the College Alumni Association, also joined in to congratulate Ms Chan.



## 書院六十周年院慶校友日 The College 60<sup>th</sup> Anniversary Alumni Day

聯合書院六十周年校友日將於2016年10月29日(星期六)在書院校園舉行。書院及書院校友會誠邀歷屆聯合校友及家人返回母校，慶祝書院六十周年院慶，互聚情誼，了解母校最新發展情況，加強校友與母校的聯繫。書院將安排一連串的精彩節目，供聯合校友及家人參加，詳情如下：

The United College 60th Anniversary Alumni Day will be held on 29 October 2016 (Saturday) on the College campus. The College and the College Alumni Association invite all United College alumni and their families to join this annual reunion gathering to celebrate the College's 60th Anniversary. The College would like to keep our alumni informed of the latest developments of the College, as well as to further strengthen the bond with our alumni. The College has prepared a list of programmes for all United College alumni and their families, programmes are appended as follows:

1:30 pm	專車於港鐵大學站接載校友到聯合書院 Shuttle buses will be arranged to pick up alumni from University MTR Station to United College Campus
1:45 pm	登記處設於書院教職員飯堂外，校友可於登記處簽名留念及領取紀念品 Alumni can register and get souvenir from the registration counter outside the College Staff Canteen
2:00 pm	參與聯合書院六十周年校友日「千人同心健步行」籌款開步禮，環繞書院步行，為書院六十周年籌款 Opening Ceremony of the Fundraising Walk for the United College 60th Anniversary Alumni Day
3:00 pm	於書院學生飯堂參與院慶生日會及下午茶敘 Anniversary Birthday Party with a tea buffet at the College Student Canteen 院長余濟美教授及校友會會長殷巧兒女士致歡迎辭 Welcoming speeches by Professor Jimmy C M Yu, College Head and Ms Lina H Y Yan, President of the College Alumni Association
3:45 pm   5:45 pm	<p>為答謝參與聯合書院六十周年校友日「千人同心健步行」的校友對書院的支持，書院特備以下精彩節目，費用全免，讓校友及家人在書院度過愉快的周末</p> <p>To show our token of thanks to alumni who joined the fundraising walk, the College will arrange five different programmes for alumni and their family members at the same time, all programmes are free-of-charge</p> <p><b>節目一：健康檢查 Programme 1: Health Check</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>校友及家人可免費參與健康檢查(名額有限，先到先得) Free-of-charge health check for alumni and their family members (First come, first served)</li> <li>健康檢查內容包括 Health check items including: <ol style="list-style-type: none"> <li>中醫健康活動：體質辨析、拔罐、耳穴壓貼 Traditional Chinese Medicine Workshops</li> <li>體適能測試、身體質量指數(BMI)計算 Physical Fitness Test, Measurement of Body Mass Index (BMI)</li> <li>血糖篩查 Blood Glucose Screening</li> <li>心電圖篩查 Electrocardiogram Screening</li> <li>藥物審評(參加者可帶同日常服用的藥物) Drug Review (Participants can bring their own daily drugs)</li> </ol> </li> <li>地點：張祝珊師生康樂大樓三樓文怡閣、二樓學生休息室及學生會屬會會議室 Venue: Staff Common Room, Student Common Room and Affiliated Societies' Meeting Room, 3<sup>rd</sup> and 2<sup>nd</sup> Floor, Cheung Chuk Shan Amenities Building</li> </ul> <p><b>節目二：兒童樂園 Programme 2: Kids' Fun Zone</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>吹氣彈床滑梯 Inflatable Trampoline Slides</li> <li>小朋友創意工作坊 Kids' Creative Painting Workshop</li> <li>免費雪糕派發(限量200杯) Free Distribution of Ice Creams (Limited to 200 cups)</li> <li>免費汽球派發 Free Distribution of Balloons</li> <li>地點：湯草 Venue: The Lawn outside Adam Schall Residence</li> </ul> <p><b>節目三：暢遊水塔籌款活動 Programme 3: Water Tower Fundraising Walk</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>每人捐款港幣六十元或以上均可參加 Alumni can tour the water tower if they make donations of HK\$60 or above</li> <li>每二十分鐘一節，每節人數約二十人 Each session lasts for 20 minutes, around 20 people will be served per session</li> <li>參加者可沿樓梯步行至水塔五樓，一窺水塔內裏乾坤，亦可居高臨下飽覽書院及吐露港景色(由於通道狹窄，水塔五樓以上恕未能開放) Participants can walk upstairs to the water tower (5/F of the water tower will not be opened)</li> <li>基於安全考慮，1.2米以上人士方可參加，校友可考慮讓1.2米以下小童參加兒童樂園活動 For safety purposes, participants must be taller than 1.2m. Alumni can consider to arrange their children to play at Kids' Fun Zone</li> </ul> <p><b>節目四：攝影區 Programme 4: Photo Taking Zone</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>校友可參觀新揭幕的六十周年雕塑及拍照 Alumni can visit the new 60th Anniversary Sculpture</li> <li>書院將提供相框/道具予校友作拍攝合照之用 The College will provide photo shooting props to alumni</li> <li>地點：胡草 Venue: The Lawn outside Wu Chung Multimedia Library</li> </ul> <p><b>節目五：聯合書院校園遊 Programme 5: United College Campus Tour</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>不同單位將開放供校友參觀，包括：湯若望宿舍、伯利衛宿舍、岑才生聯合書院校史文物館、思源文娛中心、胡忠多媒體圖書館及張煒昌體育館 College amenities will be opened for alumni to tour around, including Adam Schall Residence, Bethlehem Hall, Shum Choi Sang College Archives, Si Yuan Amenities Centre, Wu Chung Multimedia Library and Thomas H C Cheung Gymnasium</li> </ul>



## 報名辦法 Registration :

1. 登入校友日網頁：<http://www.cuhk.edu.hk/uc/AlumniDay2016>，以網上註冊方式登記出席是次活動。校友更可瀏覽此網頁以了解書院校友日的最新消息；或

Please visit the Alumni Day webpage: <http://www.cuhk.edu.hk/uc/AlumniDay2016> and register online. Updated information about the Alumni Day will also be posted on this link; or

2. 填妥附於《聯合校友》2016年9月號之活動回條，於10月24日前傳真至2603 5412或寄回香港中文大學聯合書院學生輔導處；或

Please fill in the registration form enclosed in the September 2016 issue of *United Alumni Newsletter* and fax the form to 2603 5412, or post the form to Dean of Students' Office, United College, CUHK on or before 24 October 2016; or

3. 直接致電3943 1948向本院余慧儀女士報名，或電郵至 [alumni-uc@cuhk.edu.hk](mailto:alumni-uc@cuhk.edu.hk) 報名均可。

Please call Ms Maggie W Y Yu at 3943 1948 to make reservation, or send email to [alumni-uc@cuhk.edu.hk](mailto:alumni-uc@cuhk.edu.hk).

每位聯合校友可攜同最多三位家人出席。查詢請致電3943 8654與本院高級書院發展主任陸敏兒女士或3943 1948與余慧儀女士聯絡。敬請各位校友踴躍支持及參與聯合書院六十年校友日「千人同心健步行」。

Each participant may bring up to three family members to the event. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk, Senior College Development Officer at 3943 8654 or Ms Maggie W Y Yu at 3943 1948. Please support and join the Fundraising Walk for the United College 60th Anniversary Alumni Day.



## 畢業二十五年及畢業三十五年或以上校友院慶千人宴 Feast for a Thousand for Alumni Graduated for 25 Years and 35 Years or above

適逢聯合書院慶祝六十周年院慶，書院將於2016年10月29日校友日晚上7至9時假本院張祝珊師生康樂大樓一樓張煊昌體育館舉行校友聚餐，特別邀請畢業二十五周年（即1991年畢業）及畢業三十五年或以上（包括聯合書院成立前五間成員書院的畢業校友，即1981年或以前畢業）的聯合校友參加，與同屆校友聚舊。書院將於當晚6時恭候，6時30分安排拍攝大合照。

書院已於2016年8月底寄發邀請咭予1991年畢業及1981年或以前畢業的校友，校友及同行親友餐費每位港幣二百元正，歡迎攜眷出席，大小同價。自組一枱十二人的校友可享餐費八折優惠。閣下亦可向書院提出建議，邀請當年的老師一同出席是次聚餐，閣下可於邀請咭的出席回條上提名。

為令院慶聚餐更添意義，本院誠徵各位校友在學時代的相片，本院將於晚宴中展示，以喚起各位校友美好的回憶。請電郵照片至 [alumni-uc@cuhk.edu.hk](mailto:alumni-uc@cuhk.edu.hk)，或郵寄相片至沙田香港中文大學聯合書院陸敏兒收。敬請各位校友踴躍支持。查詢及訂座請致電3943 1948與本院余慧儀女士聯絡。

To celebrate the 60<sup>th</sup> Anniversary of United College, the College will organise the Feast for a Thousand for Alumni graduated for 25 years and 35 years or above on 29 October 2016 (Saturday) from 7:00 pm to 9:00 pm at Thomas H C Cheung Gymnasium, First Floor, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College. Reception will start at 6:00 pm, while a group photo taking session will be held at 6:30 pm.

Invitation cards have been sent to Class of 1991 and Classes of 1981 or above in late August 2016. All alumni and their friends and relatives attending the dinner will be charged HK\$200 per person at cost. Alumni can form a table of 12 people to enjoy a discount at 20% off. Alumni are welcome to nominate their teachers so that the College could invite them to attend the dinner for reunion.

To make the Feast for a Thousand a meaningful one, the College welcomes old photo submission from Class of 1991 and Classes of 1981 or before. Please send the soft copies to [alumni-uc@cuhk.edu.hk](mailto:alumni-uc@cuhk.edu.hk) or send the hard copies by mail to Ms Amy M Y Luk, United College, The Chinese University of Hong Kong. Please support and participate in this function. For enquiries and reservation, please contact Ms Maggie W Y Yu at 3943 1948.

香港中文大學聯合書院一九八〇年至八一年度畢業生團體合照



香港中文大學聯合書院一九九〇至九一年度畢業生團體合照



## 《聯合校友》第五十七期 The 57<sup>th</sup> Issue of *United Alumni Newsletter*

《聯合校友》第五十七期（2016年9月號）聯合書院六十周年特刊經已出版。本院已寄發予書院同仁及全體校友，書院同仁亦可透過網上版瀏覽《聯合校友》：<http://www.cuhk.edu.hk/uc/AlumniNewsletter>。下期《聯合校友》出版日期為2016年12月中旬，編輯委員會歡迎校友提供有關升學、就業等消息及相片，來稿請以中文撰寫，並於2016年10月31日或之前電郵至 [alumni-uc@cuhk.edu.hk](mailto:alumni-uc@cuhk.edu.hk)。查詢請致電 3943 8654 或 3943 1948 與本院陸敏兒女士或余慧儀女士聯絡。

The 57<sup>th</sup> issue of *United Alumni Newsletter* (September 2016) on *United College 60<sup>th</sup> Anniversary*, has been distributed to all College members and alumni. The online version of *United Alumni Newsletter* is also available at <http://www.cuhk.edu.hk/uc/AlumniNewsletter>. The Editorial Committee invites entries written in Chinese and photos from alumni for updates on any aspects of study, career, etc. Submissions can be sent by email to [alumni-uc@cuhk.edu.hk](mailto:alumni-uc@cuhk.edu.hk) on or before 31 October 2016. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk at 3943 8654 or Ms Maggie W Y Yu at 3943 1948.



## 2016年中大校友日及聯合書院院長晚宴 CUHK Alumni Homecoming and UC Head's Dinner 2016

中大校友日將於2016年11月26日（星期六）舉行，校友事務處已為校友安排豐富的活動，詳情及報名請瀏覽活動專頁：<http://www.alumni.cuhk.edu.hk/homecoming>。當晚聯合書院院長余濟美教授將於書院設宴招待本院校友及家人，敬請校友踴躍支持。如有查詢，歡迎致電 3943 8654 或 3943 1948 與本院陸敏兒女士或余慧儀女士聯絡。

The CUHK Alumni Homecoming will be held on 26 November 2016 (Saturday). The University's Alumni Affairs Office has prepared a lot of programmes for alumni. Please visit the website: <http://www.alumni.cuhk.edu.hk/homecoming> for further details and registration. In the evening on the same day, Professor Jimmy C M Yu, College Head, will host a dinner for all UC alumni and their family members. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk or Ms Maggie W Y Yu at 3943 8654 or 3943 1948.

